



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 April 2008
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН)	3
Дело 762: ТЗТН 2 (а), (d), 15, 17, 21 (1)(а) - (е), 29 (а) - Соединенные Штаты Америки: <i>Суд США по делам о банкротстве, Западный округ штата Вашингтон в Сиэтле, № 05-30432, In re: Ian Gregory Thow (10 ноября 2005 года)</i>	3
Дело 763: ТЗТН 21 (1)(а) - Соединенные штаты Америки: <i>Окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, № CV2003-1383(SJF)(MDG), U.S. v. J.A. Jones Const. Group, LLC (29 ноября 2005 года)</i>	4
Дело 764: ТЗТН 2 (b), [6], 15 (2)(а), (3), (4), 17 (1)(b), (2)(b) - Соединенные Штаты Америки: <i>Суд США по делам о банкротстве, Центральный округ штата Калифорния, Лос-анджелесское отделение, № 07-11482 (SMB), In re TriGem Computer, Inc. (7 декабря 2005 года)</i>	5
Дело 765: ТЗТН 6, 21 (1)(а) - Соединенные Штаты Америки: <i>окружной суд США по делам о банкротстве, Южный округ штата Нью-Йорк, № 04 MD 1598 (JSR), 06 Civ. 538(JSR), 06 Civ. 539(JSR), In re Ephedra Products Liability Litigation (Muscletech Research and Development, Inc., et al) (11 августа 2006 года)</i>	7
Дело 766: ТЗТН 2 (а), (d), 6, 8, 22 - Соединенные Штаты Америки: <i>Суд США по делам о банкротстве, Центральный округ штата Калифорния, №№ 06-22652-C-15, 06-22655-C-15 и 06-22657-C-15, In re Tri-Continental Exchange Ltd. (11 сентября 2006 года)</i>	8
Дело 767: ТЗТН 2[(а), (b)], 7, 16 (3), 17 (2)(а), (b), 20, 21 - Соединенные Штаты Америки: <i>Суд США по делам о банкротстве, Южный округ штата Нью-Йорк, № 07-11482 (SMB), In re Schefenacker PLC (14 июня 2007 года)</i>	10
Дело 768: ТЗТН 2 (b), 8, 16 (3) - Соединенные Штаты Америки: <i>Окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, № 06-11760 (RDD), 06 Civ. 13215 (RWS), In re SphinX, Ltd. (3 июля 2007 года)</i>	12
Дело 769: ТЗТН 1 (2), 2 (а), (d), 15 (2)(а), (b), 15 (3), 16 (3) - Соединенное Королевство: <i>Высокий суд правосудия, Канцлерское отделение, Бристольская судебная канцелярия, № 6-BS30434, In re European Insurance Agency AS (8 августа 2006 года)</i>	14



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель этой системы состоит в содействии единообразному толкованию этих правовых текстов со ссылкой на международные нормы: это отвечает международному характеру таких документов, в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный номер каждого дела, содержащегося в подборке резюме, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом. Кроме того, в заголовке к каждому делу указан адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют формулировкам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультациях с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться по базе данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ; он может осуществляться по любым ключевым идентификационным показателям: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по сочетанию любых этих показателей.

Резюме дел были подготовлены назначенными правительствами национальными корреспондентами либо отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2008 год

Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, касающиеся Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

Дело 762: ТЗТН 2 (а), (d), 15, 17, 21 (1)(а)-(е), 29 (а)

США: Суд США по делам о банкротстве, Западный округ штата Вашингтон в Сиэтле

№ 05-30432

*In re: Ian Gregory Thow*¹

10 ноября 2005 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовлено Секретариатом

[**ключевые слова:** *иностранное производство; иностранный представитель; центр основных интересов (ЦОИ); сотрудничество; признание*]

Должник – гражданин Соединенных Штатов Америки ("Соединенные Штаты") – являлся консультантом по инвестициям и занимался своей профессиональной деятельностью в Канаде. В начале июля 2005 года канадская комиссия по ценным бумагам возбудила против него судебное и административное производство по ряду исков, в результате чего были изданы судебные приказы о замораживании его активов. Кроме того, в Канаде следователи предъявили должнику судебные иски с требованием выплаты около 28 миллионов канадских долларов. В конце июля 2005 года в Канаде должник подал заявление о возбуждении производства по делу о несостоятельности ("иностранное производство"), после чего канадский суд назначил управляющего в деле о несостоятельности ("иностранный представитель"). В конце августа должник в соответствии с канадским законом о несостоятельности представил план реорганизации. В начале сентября 2005 года согласно главе 7 свода законов Соединенных Штатов о банкротстве² он подал заявление о начале производства по его делу о несостоятельности и на следующий день переехал на жительство в Соединенные Штаты.

В начале ноября 2005 года иностранный представитель обратился в суд Соединенных Штатов с просьбой о признании иностранного производства в качестве основного иностранного производства на основании закона, включавшего правовые нормы ТЗТН в законодательство Соединенных Штатов³, а также об издании приказов о приостановлении всех судопроизводств и отмене всех предельных сроков по делу об изъятии из оборота принадлежащего должнику имущества, находящегося в Соединенных Штатах, и о предписании должнику сотрудничать с иностранным представителем. Иностранный представитель утверждал, что иностранное производство является таковым согласно § 101 (23) раздела 11 свода законов США о банкротстве [что соответствует статье 2 (а) ТЗТН], поскольку его целью является ликвидация имущества должника, урегулирование его задолженности на основе компромиссного соглашения, отсрочка выплаты задолженности или ее погашение, или реорганизация под контролем канадского суда, и что он является

¹ В официальных отчетах Соединенных Штатов это судебное решение не опубликовано и, таким образом, может не иметь силы прецедента.

² Закон Соединенных Штатов о несостоятельности.

³ Глава 15 свода законов Соединенных Штатов о банкротстве, "Глава 15".

иностранным представителем согласно § 101 (24) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (d) ТЗТН], что соответствует требованиям, содержащимся в § 1515 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 ТЗТН]. Иностранный представитель отметил, что все обеспеченные кредиторы, большая часть необеспеченных кредиторов и недвижимое имущество должника находятся в Канаде.

Суд признал иностранное производство основным иностранным производством в соответствии с положениями §§ 1515 и 1517 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статьи 15 и 17 ТЗТН], а также согласно главе 15, отметив, что оно является иностранным производством в соответствии с § 101 (23) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (a) ТЗТН], а иностранный представитель является таковым согласно § 101 (24) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (d) ТЗТН]. Суд признал, что центр основных интересов должника находится в Канаде, поскольку в Канаде фактически находятся все активы и кредиторы должника.

Судебный приказ, принятый в соответствии с § 1521 (a)(1)-(5) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 21 (1)(a)-(e) ТЗТН], предусматривал а) приостановление возбуждения или дальнейшего производства в отношении индивидуальных исков, касающихся активов должника, и исполнительных действий в отношении таких активов, за исключением осуществляемого в Соединенных Штатах производства по делу о несостоятельности; б) приостановление права на передачу, обременение или иное отчуждение активов должника, находящихся в Соединенных Штатах Америки; в) необходимость встречи иностранного представителя с должником, проверки и изучения соответствующих документов; г) обеспечение возможности иностранному представителю управлять активами должника в Соединенных Штатах Америки, которые являются принадлежащей должнику имущественной массой согласно закону по делам о несостоятельности; и е) необходимость сотрудничества должника с иностранным представителем в том, что касается его прав и обязанностей, вытекающих из данного приказа. Суд отложил вынесение решения по вопросам выбора права, применимого к активам, составляющим имущественную массу должника.

Дело 763: ТЗТН 21 (1)(a)

США: Окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк

№ CV2003-1383(SJF)(MDG)

U.S. v. J.A. Jones Const. Group, LLC

29 ноября 2005 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке:

333 B.R. 637, 45 Bankr. Ct. Dec. 203

Подготовлено Съюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** сотрудничество, иностранное производство; иностранный представитель; процессуальные вопросы; признание; для целей ТЗТН; формальности признания; автоматическая судебная помощь; судебный запрет; просьба о предоставлении судебной помощи]

Должник был привлечен к суду в Соединенных Штатах Америки за задержки, связанные с осуществлением проекта в области строительства. Поскольку в отношении должника осуществлялось производство по делу о несостоятельности ("иностранное производство") в Канаде, управляющий в деле о несостоятельности ("иностранный представитель") направил судье в Соединенных Штатах Америки письмо, в котором сообщал о возбуждении иностранного производства и просил приостановить производство в отношении должника в соответствии с канадским законом о несостоятельности.

Суд нашел, что данное письмо не является ходатайством о признании иностранного производства, как это требуется согласно закону о включении ТЗГН в законодательство Соединенных Штатов⁴. Хотя признание иностранного производства приостановило бы дальнейшее производство по иску, предъявленному должнику в Соединенных Штатах Америки, см. § 1521 (a)(1) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 21 (1)(a) ТЗГН], суд постановил, что за отсутствием признания согласно главе 15 он не правомочен рассматривать ходатайство иностранного представителя о приостановлении производства. Поскольку глава 15 направлена на поощрение сотрудничества между судами Соединенных Штатов и иностранными судами в целях справедливого и эффективного разрешения дел о трансграничной несостоятельности и на признание в порядке вежливости судами Соединенных Штатов иностранного производства, суд приостановил производство по данному иску на 60 дней, с тем чтобы дать возможность представить в эти сроки ходатайство о признании на основании главы 15.

Дело 764: ТЗГН 2 (b), [6], 15 (2)(a), (3), (4), 17 (1)(b), (2)(b)

США: Суд США по делам о банкротстве, Центральный округ штата Калифорния, Лос-анджелесское отделение
 No. 07-11482 (SMB)

*In re TriGem Computer, Inc.*⁵

7 декабря 2005 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *центр основных интересов (ЦОИ); основное иностранное производство; публичный порядок*]

После того как должник (крупная корпорация по производству компьютеров) столкнулся с финансовыми трудностями, в отношении него в июне 2005 года было возбуждено производство по делу о несостоятельности согласно законодательству Республики Корея ("иностранное производство"). Управляющий в деле о несостоятельности ("иностранный представитель"), назначенный в рамках иностранного производства, обратился в суд Соединенных Штатов с ходатайством о вынесении приказа, признающего иностранное производство основным иностранным производством согласно закону о включении ТЗГН в законодательство Соединенных Штатов Америки⁶ и об автоматическом приостановлении разбирательства по делу в целях

⁴ См. выше сноску 4.

⁵ В официальных отчетах Соединенных Штатов это судебное решение не опубликовано и, таким образом, может не иметь силы прецедента.

⁶ См. выше сноску 4.

недопущения дальнейшего судопроизводства, поскольку в Соединенных Штатах Америки у должника имеются кредиторы, предъявившие ему иск.

Иностранный представитель утверждал, что для целей § 1517 (a)(1) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 17 (1)(a) ТЗТН] иностранное производство является основным иностранным производством по смыслу § 1502 (4) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (b) ТЗТН], поскольку в Республике Корея, в которой находится центр основных интересов должника, начато судопроизводство о проведении корпоративной реорганизации. Иностранный представитель указал, что в Республике Корея находятся головное предприятие должника, его филиалы, а также коммерческий, исследовательский и учебный центры. Кроме того, иностранный представитель заявил, что были соблюдены нижеследующие требования, содержащиеся в § 1515 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 ТЗТН]:

а) ходатайство сопровождалось заверенной копией решения, подтверждавшего наличие в Корее производства по делу о банкротстве и назначение иностранного представителя согласно положениям § 1515 (b)(1) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 (2)(a) ТЗТН];

б) представлен перевод этого решения на английский язык согласно положениям § 1515 (d) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 (4) ТЗТН];

в) приложено заявление с указанием всех иностранных производств в отношении должника, о которых известно иностранному представителю, согласно положениям § 1515 (c) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 (3) ТЗТН];

По ходатайству иностранного представителя возражений заявлено не было.

Суд отметил, что данное ходатайство полностью соответствует требованиям § 1515 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 15 ТЗТН], явно не противоречит публичному порядку Соединенных Штатов [согласно § 1506 раздела 11 Свода законов США о банкротстве, соответствующему статье 6 ТЗТН], является основным иностранным производством по смыслу § 1502[4] раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2[b] ТЗТН] и что иностранный представитель является соответствующим "лицом" для целей § 1517 (a)(2) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 17 (1)(b) ТЗТН]. В этой связи суд признал иностранное производство в качестве основного иностранного производства согласно положениям § 1517 (b)(2) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 17 (2)(b) ТЗТН] и распорядился автоматически приостановить возбуждение или дальнейшее производство всех судебных, административных или других действий или производств, включая издание или исполнение приказа в отношении должника в Соединенных Штатах.

Дело 765: ТЗТН 6, 21 (1)(а)

США: Окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк

Nos. 04 MD 1598 (JSR), 06 Civ. 538(JSR), 06 Civ. 539(JSR)

In re Ephedra Products Liability Litigation (Muscletech Research and Development, Inc., et al.)

11 августа 2006 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке:

349 B.R. 333, 56 Collier Bankr. Cas.2d 734

Подготовлено Сьюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** защита кредиторов; публичный порядок; ходатайство о предоставлении судебной помощи]

Канадский управляющий в деле о несостоятельности ("иностранный представитель") обратился в суд Соединенных Штатов, в котором рассматривался вопрос о возбуждении в нескольких округах дела об ответственности одного и того же должника за ненадлежащее качество продукции, с ходатайством о признании канадского производства по делу о несостоятельности ("иностранного производства") основным иностранным производством, поскольку центр основных интересов должника находится в Канаде. После признания судом иностранного производства основным иностранным производством канадский суд издал приказ с занесением в производство об утверждении процедуры урегулирования исков для упорядоченной оценки и определения стоимости всех исков к должнику, связанных с ненадлежащим качеством продукции. Затем иностранный представитель ходатайствовал в суде Соединенных Штатов о вынесении приказа, который был занесен в иностранное производство и который утвердил процедуру урегулирования исков согласно положениям § 1521 раздела 11 свода законов США о банкротстве [соответствует статье 21 ТЗТН]. Были заявлены возражения на том основании, что процедура урегулирования исков явно противоречит публичному порядку Соединенных Штатов на основании § 1506 раздела 11 свода законов США о банкротстве [статья 6 ТЗТН], так как она лишает кредиторов возможности должного отправления правосудия и проведения разбирательства с участием присяжных.

Суд согласился с тем, что вопросы признания и обеспечения соблюдения процедуры урегулирования исков подпадают под действие § 1521 (а)(1) раздела 11 свода законов США о банкротстве [статья 21 (1)(а) ТЗТН]. Хотя в § 1506 раздела 11 свода законов США о банкротстве [статья 6 ТЗТН] и предусматривается, что суд должен отказать в признании, если иск будет явно противоречить публичному порядку Соединенных Штатов, суд в предварительном порядке согласился с тем, что процедура урегулирования исков, предусматривающая обязательное посредничество, в результате которого принимается одобренный установленным большинством кредиторов план по оценке и удовлетворению оставшихся исков, может предполагать разрешение судьей, рассматривающему иски, не принимать доказательства и удовлетворять иски без заслушивания заинтересованных сторон. Процедура урегулирования исков была изменена для обеспечения возможности такого заслушивания, и с учетом этого изменения суд впоследствии заключил, что такая процедура

урегулирования исков будет отвечать требованиям надлежащего отправления правосудия.

Что касается утверждения о том, что отказ в праве на судебное разбирательство с участием присяжных явно противоречит публичному порядку Соединенных Штатов, то, по мнению суда, возражающие стороны отказались от этого возражения, когда они заявили о своих исках в рамках иностранного производства. Тем не менее суд отказался рассматривать вопрос об отказе, заявив, что ни § 1506 раздела 11 свода законов США о банкротстве, ни никакой другой закон не препятствуют суду Соединенных Штатов признавать и обеспечивать соблюдение иностранного производства по делу о несостоятельности в целях определения суммы исков только на том основании, что в этом самом производстве не предусмотрено право на судебное разбирательство с участием присяжных. Чтобы сделать этот вывод, суд ознакомился как с Руководством по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, так и с прецедентным правом Соединенных Штатов, касающимся принудительного исполнения решений иностранных судов. В Руководстве и в прецедентном праве подчеркивается, что решение о "явном противоречии" признания требованиям национального публичного порядка может быть оправдано лишь особыми обстоятельствами.

Дело 766: ТЗТН 2 (а), (d), 6, 8, 22

США: Суд США по делам о банкротстве, Центральный округ штата Калифорния
Nos. 06-22652-C-15, 06-22655-C-15, and 06-22657-C-15

In re Tri-Continental Exchange Ltd.

11 сентября 2006 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке:

349 B.R. 627, 47 Bankr. Ct. Dec. 31

Резюме подготовлено Сюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** центр основных интересов (ЦОИ); защита кредиторов; основное иностранное производство; иностранный представитель; толкование международного происхождения; презумпция, касающаяся центра основных интересов (ЦОИ); публичный порядок; для целей ТЗТН]

Должниками являлись страховые компании, зарегистрированные согласно законодательству Сент-Винсента и Гренадин ("СВГ"), в отношении которых было начато производство по делу о несостоятельности ("иностранное производство") в высоком суде правосудия Восточно-Карибского Верховного суда на основании закона СВГ о компаниях. Единственные конторы должников находились на Сент-Винсенте, их штат составлял около 20 человек. Хотя должники продали около 5 800 страховых полисов держателям в Соединенных Штатах Америки и Канаде, все операции проводились через зарегистрированные конторы должников в Кингстауне, СВГ. Выплаты страховых прений производились по почте на адреса в Соединенных Штатах Америки, а затем пакеты с почтой из этих "промежуточных почтовых ящиков" переправлялись в конторы должников на СВГ, где они утверждались для депонирования и переводились на банковские счета должников в Соединенных Штатах Америки.

Управляющие в деле о несостоятельности ("иностранные представители") обратились в суд Соединенных Штатов Америки с ходатайством о признании на основе закона о включении ТЗТН в законодательства Соединенных Штатов⁷, иностранной процедуры в качестве основной иностранной процедуры. Один из кредиторов должников, выступавших за рассмотрение исков против должников в соответствии с законодательством Соединенных Штатов, утверждал, что центром основных интересов должников следует считать Соединенные Штаты, поскольку там проживает большая часть кредиторов должников. Кроме того, этот кредитор требовал принятия судебного постановления о том, чтобы в дальнейшем средства должников, находящиеся в Соединенных Штатах Америки, не использовались для выплаты профессионального гонорара или для оплаты других издержек без санкции суда в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки.

Суд признал, что производство по делу о несостоятельности на СВГ является иностранным производством по смыслу § 101 (23) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (а) ТЗТН] и что иностранные представители должников являются иностранными представителями по смыслу § 101 (24) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2 (d) ТЗТН]. Далее суд постановил, что согласно законодательству Соединенных Штатов должники не вправе возбуждать производство по делу о несостоятельности. Суд тем не менее отметил, что иностранные страховые компании имеют право на получение судебной помощи согласно главе 15.

В связи с утверждением о том, что производство по данному делу следует признать в качестве неосновного иностранного производства, а не основным иностранным производством, суд постановил, что данное иностранное производство по делу о несостоятельности является основным иностранным производством. Указав, что центр основных интересов должников находится на СВГ, суд подчеркнул, что согласно § 1508 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 8 ТЗТН] следует также учитывать правовые нормы аналогичных законодательных актов, принятых в иностранных юрисдикциях, к числу которых при толковании понятия "центр основных интересов" относятся постановление Европейского союза (ЕС) № 1346/2000 от 29 мая 2000 года о производстве по делам о несостоятельности ("постановление ЕС") и законодательные акты, принятые в иностранных юрисдикциях в целях осуществления ТЗТН. По мнению суда, вполне убедительной представляется формулировка пунктов преамбулы постановления ЕС, в которых говорится, что ЦОИ следует считать место, в котором должник на регулярной основе осуществляет управление своими интересами, что может быть установлено третьими сторонами. Исходя из этого суд определил, что, хотя в отсутствие свидетельства об обратном зарегистрированная контора должника или обычное местожительство в случае физического лица предположительно считаются центром основных интересов должника, как правило, под ЦОИ, согласно законодательству Соединенных Штатов, понимается "основное местонахождение коммерческого предприятия". В этой связи суд отметил, что формулировка главы 15 мало чем отличается от текста ТЗТН и от постановления ЕС в том смысле, в каком в последнем упоминается "доказательство противного" [§ 1516 (c) раздела 11 Свода законов США о банкротстве], хотя в главе 15 речь

⁷ См. выше сноску 4.

идет о "свидетельстве противного" [§ 1516 (3) раздела 11 США]. При этом суд пояснил, что Конгресс Соединенных Штатов специально выбрал эту формулировку, с тем чтобы дать понять, что бремя доказывания того, где именно находится "центр основных интересов должника", лежит на иностранном представителе, который обращается с ходатайством о признании. В данном случае, по мнению суда, иностранные представители представили достаточные доказательства.

Что касается использования средств, находящихся на банковских счетах в Соединенных Штатах, то, с точки зрения суда, нет никакой необходимости вводить дополнительные ограничения на их расходование, поскольку иностранные представители не ходатайствовали и не ходатайствуют о предоставлении им права на распределение активов. Суд далее отметил, что положения главы 15 предусматривают необходимую защиту кредиторов и прямо указывают на возможность исключения на основании публичного порядка согласно § 1506 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 6 ТЗГН], которую следует толковать в узком смысле, а также согласно § 1522 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 22 ТЗГН]. Суд добавил, что введение дополнительных ограничений в отношении иностранных представителей будет, кроме того, противоречить цели главы 15, которая заключается в максимизации стоимости трансграничной имущественной массы, подлежащей распределению.

Дело 767: ТЗГН 2[(a), (b)], 7, 16 (3), 17 (2)(a), (b), 20, 21

США: Суд США по делам о банкротстве, Южный округ штата Нью-Йорк
№. 07-11482 (SMB)

*In re Schefenacker PLC*⁸

14 июня 2007 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовлено Секретариатом

[**Ключевые слова:** *дополнительная помощь; центр основных интересов (ЦОИ); основное иностранное производство; неосновное иностранное производство; презумпция, касающаяся центра основных интересов (ЦОИ)*]

Должником являлась компания-поставщик, работающая в системе международного автомобилестроения. В мае 2007 года в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии ("Соединенное Королевство") для должника была утверждена схема добровольного урегулирования долгов компании ("СДУД"). Вскоре после этого совместные управляющие в деле о несостоятельности ("иностранные представители"), назначенные согласно СДУД, обратились в суд Соединенных Штатов с ходатайством о признании на основании закона, о включении ТЗГН в законодательство Соединенных Штатов⁹. В частности, иностранные представители просили признать процедуру СДУД ("иностранную процедуру") в качестве основной иностранной процедуры, придающей силу и обеспечивающей исполнение СДУД в Соединенных Штатах с помощью судебного запрета и предоставления других соответствующих видов судебной помощи согласно

⁸ В официальных отчетах Соединенных Штатов Америки это судебное решение не опубликовано и, таким образом, может не иметь силы прецедента.

⁹ См. выше сноску 4.

положениям §§ 1507, 1517, 1520 и 1521 раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статьи 7, 17, 20 и 21 ТЗГН]. В своем ходатайстве иностранные представители указали на то, что иностранное производство является законодательно прописанной процедурой согласно английскому закону о несостоятельности, который позволяет компании договариваться со своими кредиторами о порядке урегулирования долгов. Этот порядок может быть пересмотрен в английском суде.

Группа германских держателей облигаций заявила возражение в связи с этим ходатайством, в частности, на том основании, что иностранное производство, если оно вообще будет признано, должно быть ограничено признанием неосновного производства, поскольку Англия не является центром основных интересов должника ("ЦОИ"). Они утверждали, что, поскольку значительное большинство держателей облигаций должника проживает в Германии, где также находится самое большое число наемных работников и объектов должника, центром основных интересов должника является Германия.

В ответ иностранные представители отметили, что держатели облигаций не оспорили СДУД в установленные для этого сроки (28 дней после утверждения СДУД требуемым большинством кредиторов должника и участников соглашения и что выступающие с протестом держатели облигаций удерживают менее 15 процентов стоимости невыплаченных долговых обязательств. Что касается определения ЦОИ, то иностранные представители сослались на решение по делу *Re SPHinX*, 351 B.R. 103, 117, отметив, что в Своде законов Соединенных Штатов о банкротстве не конкретизируются обстоятельства, требуемые для опровержения презумпции, предусмотренной в § 1516 (с) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 16 (3) ТЗГН], и что для определения таких обстоятельств могут учитываться в отдельности или в совокупности различные факторы, например, местонахождение штаб-квартиры должника и местонахождение лиц, фактически управляющих делами должника (предположительно штаб-квартиры холдинговой компании). Далее иностранные представители сослались на постановление Европейского союза (ЕС) № 1346/2000 о производстве по делам о несостоятельности, в котором говорится, что ЦОИ должен соответствовать месту, в котором должник на регулярной основе осуществляет управление своими интересами, что может быть установлено третьими сторонами. Иностранные представители отметили, что выступающие с протестом держатели облигаций основное внимание уделяют только корпоративной истории действующих филиалов должника и не учитывают того, что должник – это нормально организованная холдинговая компания, зарегистрированная в Англии и Уэльсе, которая осуществляет свою деятельность главным образом в Соединенном Королевстве. Иностранные представители отметили далее, что единственная контора должника находится в Англии и что его единственной обязанностью является участие в акционерном капитале своих филиалов и реструктурирование финансовой задолженности. В этой связи иностранные представители сделали вывод о том, что для опровержения презумпции того, что зарегистрированная контора должника является ЦОИ, фактов недостаточно. Иностранные представители отметили также, что филиалы должника действуют в девяти точках по всему миру и что лишь один из них находится в Германии. Далее иностранные представители высказали мнение о том, что держатели облигаций или кредиторы, как правило, не могут быть установлены третьей стороной и поэтому их нахождение в

Германии никак не может повлиять на анализе ЦОИ согласно решению Европейского суда правосудия по делу *Bondi v. Bank of America, N.A., (In re Eurofood IFSC Ltd.)*¹⁰, поскольку при определении ЦОИ должник должен рассматриваться отдельно от своих филиалов.

По мнению суда, иностранное производство может быть признано основным либо неосновным иностранным производством, как это предусмотрено положениями §§ 1517 (b)(1) и (2) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 17 (2)(a) и (b) ТЗТН] и как это определено в § 1502 [(4)(5)] раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 2[(b), (c)] ТЗТН], поскольку для предоставления запрашиваемой судебной помощи проводить различие между ними не требуется. Впоследствии Группа выступающих с протестом держателей облигаций подала апелляцию на это решение суда, утверждая, что суд злоупотребил своим правом выносить судебный запрет на основании главы 15, не уточнив, является ли иностранное производство основным или неосновным. Однако никакого решения по апелляции принято не было, так как указанные держатели облигаций отозвали апелляцию вскоре после ее подачи.

Дело 768: ТЗТН 2 (b), 8, 16 (3)

США: Окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк
№. 06-11760 (RDD), 06 Civ. 13215 (RWS)

In re SPhinX, Ltd.

3 июля 2007 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке:

371 B.R. 103

Резюме подготовлено Съюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *центр основных интересов (ЦОИ); защита кредиторов; основное иностранное производство; толкование международного происхождения; презумпция, касающаяся центра основных интересов (ЦОИ)*]

Должниками являлись хеджевые фонды, зарегистрированные и учрежденные в соответствии с законодательством Каймановых Островов. Они осуществляли инвестиционные операции через брокера по товарным и фьючерсным сделкам, который возбудил в Соединенных Штатах производство по делу о несостоятельности в отношении должников, в рамках которого был заявлен иск о расторжении контрактов. Была достигнута договоренность об урегулировании этого иска, однако прежде чем такая договоренность была утверждена, на Каймановых Островах против должников было начато производство по делу о несостоятельности ("иностранное производство").

Согласно закону о включении ТЗТН в законодательство Соединенных Штатов¹¹ управляющие в деле о несостоятельности должников ["иностранные представители"] обратились с ходатайством признать иностранное производство в качестве "основного иностранного производства" в тот же суд Соединенных Штатов, который должен был утвердить договоренность об урегулировании. Суд

¹⁰ Дело 341/04, 2006 E.C.R. I-813 (E.C.J. May 2, 2006).

¹¹ См. выше сноску 4.

признал иностранное производство в отношении должников неосновным иностранным производством, отказавшись признать их в качестве "основного иностранного производства". Это решение было частично обосновано тем, что должники не вели торговли или другой коммерческой деятельности на Каймановых Островах, у них не было там наемных работников, контор или активов, кроме корпоративных книг и отчетов, которые находились там согласно законодательству Каймановых Островов. В поддержку своего вывода о том, что центр основных интересов должников ("ЦОИ") находится за пределами Каймановых Островов, суд сослался также на то, что в связи с отсутствием активов на Каймановых Островах, управляющие в деле о несостоятельности должны прибегнуть к помощи других судов для распределения средств среди кредиторов. И наконец, суд подчеркнул, что возбуждение иностранного производства и ходатайство о признании были инициированы с недобросовестной целью, а именно с помощью отсрочки не допустить урегулирования иска о расторжении контрактов [SPhinX], не затронув при этом существа дела. На это решение о признании иностранные представители подали апелляцию.

В связи с апелляцией суд утвердил решение суда нижней инстанции. Отметив, что ЦОИ должников может предположительно находиться на Каймановых Островах в силу того, что они были там зарегистрированы, см. §§ 1502 (4) и 1516 (с) Свода законов США о банкротстве [статьи 2 (b) и 16 (3) ТЗТН], суд пришел к выводу, что в данном случае именно требуется, чтобы опровергнуть презумпцию о том, что вопрос заключается в том, какие доводы необходимы для опровержения того, что место регистрации должника считается ЦОИ согласно § 1516 (с) раздела 11 Свода законов США о банкротстве [статья 16 (3) ТЗТН]. Поскольку в главе 15 судам предписывается руководствоваться практикой применения аналогичных законодательных актов, принятых в иностранных юрисдикциях, в связи с их международным происхождением согласно § 1508 раздела 11 Свода законов США [статья 8 ТЗТН], суд посчитал убедительными итоги рассмотрения этого вопроса Европейским судом правосудия (ЕСП). В ходе зачитывания дела *Bondi v. Bank of America, N.A., (In re Eurofood IFSC Ltd.)*¹² суд отметил, что согласно ЕСП ЦОИ кредитора определяется на основе критериев, которые являются объективными, и могут быть установлены третьими сторонами, при этом опровержение презумпции допускается, если на основе таких критериев будет установлено, что зарегистрированная контора компании должника является ни чем иным, как компанией-"почтовым ящиком", которая не осуществляет никакой коммерческой деятельности по месту нахождения своей зарегистрированной конторы. Исходя из обстоятельств дела, суд постановил, что данная презумпция была в достаточной степени опровергнута. Такой вывод суд сделал, исходя из факта физического присутствия должников на Каймановых Островах и с учетом недобросовестных целей возбуждения иностранного производства на Каймановых Островах и ходатайства о признании на основании главы 15.

¹² См. выше сноску 12.

Дело 769: ТЗТН 1 (2), 2 (а), (d), 15 (2)(а), (b), 15 (3), 16 (3)

Соединенное Королевство: Высокий суд правосудия, Канцлерское отделение, Бристольская судебная канцелярия № 6-BS30434

*Re European Insurance Agency AS*¹³

8 августа 2006 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовил Ян Флетчер, национальный корреспондент

[ключевые слова: *центр основных интересов (ЦОИ); основное иностранное производство; иностранный представитель; презумпция, касающаяся центра основных интересов (ЦОИ); сфера применения]*

Должником являлась страховая компания, зарегистрированная в Норвегии. В январе 2006 года в Норвегии в отношении должника было начато производство по делу о несостоятельности ("иностранное производство"). В Великобритании коммерческих предприятий должника не было, и коммерческую деятельность он там не вел, но в Англии и Уэльсе у него имелись активы. В августе 2006 года норвежский управляющий в деле о несостоятельности ("иностранный представитель") обратился в английский суд с ходатайством о вынесении решений, признающих, в частности, иностранное производство "основным иностранным производством". В обоснование своего ходатайства иностранный представитель представил информацию, которая запрашивается в статье 15 (2)(а) и (b) CBIR¹⁴ [статья 15 (2)(а) и (b) ТЗТН], и заявил, что согласно положению 15 (3) CBIR [статья 15 (3) ТЗТН] иностранное производство является единственным производством по делу о несостоятельности в отношении должника.

В своем ходатайстве иностранный представитель заявил, что иностранное производство является таковым согласно положению 2 (i) CBIR [статья 2 (а) ТЗТН] о включении ТЗТН в законодательство, и не подпадает ни под одно из исключений, предусмотренных в положении 1 (2) CBIR [статья 1 (2) ТЗТН], а также что он является иностранным представителем должника согласно положению 2 (j) CBIR [статья 2 (d) ТЗТН] и что зарегистрированная контора должника в Норвегии является центром его основных интересов [согласно статье 16 (3) ТЗТН].

Суд постановил, в частности, что иностранное производство признается основным иностранным производством в соответствии с ТЗТН, как это указано в CBIR [согласно статье 17 (2)(а) ТЗТН].

¹³ Судебный приказ, не содержащийся в сборниках судебных решений.

¹⁴ CBIR – Cross-Border Insolvency Regulation 2006 года (Положения о трансграничной несостоятельности, 2006 год, которое применяется только в Великобритании; поэтому на Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ссылка не дается).